

ר' שלום שבזי ✨ אדון הכל ✨ Master of All ✨ R' Shalom Shabbazi

17th Century ✨ Yemen ✨ תימן ✨ מאה 17

Master of all, who gives life to all souls

אדון הכל מחיה כל נשמה

Will bestow his kindness on the wise noble's daughter

יצו חסדו לבת נדיב חכמה

Dressed in clouds of His glory

לבושה מענן תאר יקרו

She flows over the entire land

ומשפעת עלי כל האדמה

Rousing the roaring waves of the sea's border

שאון גלי גבול ימים תעורר

Yet hidden within her lover's shade

ועם דודה בצלו נעלמה

With her husband's grace let her guide our tribes

בחן בעלה שבטינו תנהל

Her upper chamber is splendid and exalted.

ומעלתה מהדרת ורמה

We hear songs from the ends of the earth

זמירות מכנף ארץ שמענום

"Glory to the righteous in the East and the West"

צבי צדיק במזרח וימה

The righteous always walk with honesty

ישרים הולכים תמיד בישר

Innocent without iniquity or guilt

נקיים הם בלי עון ואשמה

All chosen for their good name,

שמועתם לטוב כלם ברורים

My soul yearns for them in Teiman

וליהם נכספה נפשי בתימה

Send us the balsam of Gilead, My beloved

צרי גלעד שלח לנו ידידי

Let man and woman rejoice in Zion!

בציון נשמחה גבר ועלמה

Translated by Abigail Denmark with advisory support from Dr. Jonathan Decter

(Translation follows Joseph Tobi's notes in Shirat Tor HaZahav as well as commentary on Piyut.org.il)

Notes:

2. The 'noble's daughter' refers to God's *shekhina*, the soul, and the people of Israel.
3. For God's presence being revealed in a cloud, see Exodus 13:21
5. See Psalms 65:8
6. See Song of Songs 2:3
9. See Isaiah 24:16 for this line and the following line
13. Based on the text of the blessing Yotser Ha-me'orot found before the morning Shema
15. See Jeremiah 8:22